

# 法務・法律分野に関わる、 経験豊富な翻訳者が多数在籍

## 翻訳会社ジェスココーポレーション

ジェスココーポレーションには、契約書はもちろんのこと訴訟や裁判に関わるさまざまな法務・法律分野の経験豊富な翻訳者が多数在籍しております。

英語（日英・英日）のみならず、中国語、韓国語、ベトナム語、インドネシア語、タイ語などの各種アジア言語や、ドイツ語、フランス語、スペイン語、イタリア語、ポルトガル語、ロシア語など各種ヨーロッパ言語においても十分な実績を持っております。法務・法律分野、契約書、訴訟、裁判文書関連の翻訳は、ジェスココーポレーションの翻訳スペシャリストにお任せください。

代表取締役 丸山均

### ジェスココーポレーションの法務・法律翻訳

 裁判関連資料	訴状、口頭弁論期日呼出状、答弁書催告状、答弁書、準備書面、証拠説明書、陳述書、口頭弁論期日請書、受領書、弁論要旨、供述書、判決文など
 買収監査（DD）資料	法務デューデリジェンス、財務デューデリジェンス、ビジネスデューデリジェンス、人事デューデリジェンス、税務デューデリジェンス、IT デューデリジェンスなど
 各種契約書	秘密保持契約書、取引基本契約書、業務委託契約書、物品売買契約書、工事請負契約書、製造委託契約書、代理店契約書、労働契約書、ソフトウェア開発委託契約書、営業譲渡契約書、土地転貸借契約書など
 公文書	商業・法人登記簿謄本、登記事項証明書、印鑑証明書、不動産登記簿謄本、公証人役場文書、会社定款、就業規則、戸籍謄本、戸籍抄本、住民票、出生証明書、成績証明書、卒業証明書、会計税務関係文書など
 海外法規	IEEE（米国電気電子学会）、EC（国際電気標準会議）、BS（英国工業規格）、DIN（ドイツ工業規格）、ECE（欧州経済委員会）、ISO（国際標準化機構）、UL（Underwriters Laboratories）規格など

## 各言語の法務・法律翻訳者の略歴の一例

翻訳者 A	<p><b>英語←→日本語</b> 日本人男性</p> <p>●東京大学法学部卒業。長期間にわたる海外でのビジネス経験を活かし、フリーランス翻訳者として独立。法律、契約書、IR 文書、経済、金融、政治、特許など多岐にわたる分野に精通する数少ないオールラウンダー。英検 1 級、TOEIC990 点。</p>
翻訳者 B	<p><b>スペイン語←→日本語</b> ペルー人男性</p> <p>●南米スペイン語のネイティブ。入国管理局関連の法律および社会保険・年金などの社会保障制度に関連する翻訳に精通し、機械や生産工場のマニュアル、報告書や各種基準書などの翻訳にも多数の実績がある。日本語能力試験 1 級。</p>
翻訳者 C	<p><b>ベトナム語←→日本語</b> ベトナム人女性</p> <p>●ベトナム国家大学ハノイ校外国語大学日本言語文化学部を首席で卒業。IT 系の翻訳を中心に幅広い分野に対応可能。法務・法律分野においても多数の実績あり。日本語能力試験 N1。</p>
翻訳者 D	<p><b>フランス語←→日本語、英語←→日本語</b> 日本人男性</p> <p>●アメリカおよびフランス留学を経て、総合商社やメーカーに勤務ののち、フリーランス翻訳者・通訳者として独立。法務・法律分野では契約書や訴訟関係の文書を中心に多数の実績あり。英検 1 級、仏検 1 級。</p>
翻訳者 E	<p><b>モンゴル語←→日本語</b> 日本人女性</p> <p>●東京外国語大学モンゴル語専攻卒業、東北大学大学院修士課程修了。大使館や外務省勤務を経てフリーランス翻訳者となり現在に至る。政治・経済、教育・文化、金融・証券、法律等幅広い分野の翻訳に対応可能。</p>
翻訳者 F	<p><b>ドイツ語←→日本語、ドイツ語←→英語</b> スイス人男性</p> <p>●ドイツ語ネイティブ。チューリッヒ大学大学院修士。各種契約書、法律文書、裁判関連資料、機械、論文、ビジネス一般に多数の実績あり。</p>
翻訳者 G	<p><b>簡体字←→日本語</b> 中国人男性</p> <p>●北京外国語大学日本社会文化卒業、大阪市立大学大学院経済学博士課程修了。北京人民大学講師を経てフリーランス翻訳者となり現在に至る。日本社会、文化、歴史、経済、法律、工業技術分野、特許など幅広い分野において多数の翻訳実績がある。</p>

翻訳者 H	<b>インドネシア語←→日本語</b> インドネシア人男性 ●東京大学大学院化学生命工学修了。自然科学、化学、バイオテック、エネルギー、コンピュータなどが専門だが、契約書をはじめとする法務関係や一般ビジネス文書も多数実績あり。日本語能力試験 1 級。
翻訳者 I	<b>タイ語←→日本語</b> タイ人男性 ●東京大学大学院電子情報学博士課程修了。工業技術系文書を中心に法務・法律文書や一般ビジネス文書などあらゆる分野の翻訳に実績がある。



---

**トライアル・お見積り無料**  
**さらに初回限定割引**

弊社ウェブサイトからお気軽にお問合せください。

---

**JES** 株式会社ジェスコレーション

営業時間 平日 9 : 00 ~ 18 : 00

TEL 045-315-2020

〒231-0047

横浜市中区羽衣町 2-7-10 関内駅前マークビル 2 階